

## 2. Ты не стой, не стой, колодец

Ti ñe stoy, ñe stoy, kólódetš

Do Not Stand, O Well

1. Ti ñe stoy, ñe stoy kólódetš, pólon s vódoyu.  
Da kálina, da málina.
2. Da ti pólon s vódoyu, s klíruhevóy svézheyu.
3. Pósiláyet meñiá svíókör da f polnóch za vódóy.
4. On f polnóch za vódóy, za hólódnóy klíruhevóy.

- Do not stand, O well, full of water.  
Oh, kalina, oh, malina!  
You are full of water, of spring fresh water,  
My father-in-law sends me for water at midnight,  
He sends me for water, for spring fresh water.\*

5. Yeshchó ya-tó mólóda, ñe póslóvna bílá
6. Ñe póslóvna bílá ñe póslúshalašiá.
7. Ñe póslúshalašiá, ñe póshlá ya za vódóy.
8. Yeshchó svíókör-tó gróžít, on i ñem da iním,
9. On i ñem da iním, on i sínóm svóim.
10. Uzh ya svíókróvu gróžú v uželóček zavíazhú
11. Zavíazhú v uželók, bróshu na pečh v ugólók,
12. Gde-ka uželók íezhít, tut i ugólók drózhít.
13. On drózhít, dřebezžít, hóchet sázhu zbíí.
14. Hóchet sázhu zbíí, pótólók svórošíí.
15. Pótólók svórošíí, dvéři vístaviíí,
16. Dvéři vístaviíí, ízbu vístúdííí,
17. Izbu vístúdííí, šertse víznóbííí.

- I was young and not obedient, and didn't listen to him,  
Disobedient I was, and didn't listen to him,  
I didn't listen to him, and didn't go for water,  
He threatens me with this and that,  
He threatens me, saying he will tell his son,  
I will take his threat and tie it in a bundle,  
I will tie it in a bundle, and throw it to the back of the stove,  
Where the bundle lies, there the corner is shaking,  
It's shaking and rattling, trying to knock down the soot,  
It tries to knock down the soot and bring down the ceiling,  
It tries to knock down the ceiling and push out the door,  
It tries to push out the door and to freeze the hut,  
It tries to freeze the hut and to freeze my heart,

\*The musical setting below only includes Verses 1-4.

Russian Folk Song  
arr. A. Liadov

**Allegretto.**

Soprano 1

1. Ti ñe stoy, ñe stoy kó - ló - dečs, pó - lon  
1. Ты не стой, не стой ко - ло - дец, по - лон

3. Pó - sí - lá yet me - ñiá svíó - kör da f pol - nóch  
3. По - сы - ла - ет ме - ня свё - кор да в пол - ночь

Soprano 2

Alto

*mf*

ró - lon  
по - лон  
da f pol - nóch  
да в пол - ночь

**Allegretto.**

Piano

*mf*

(for rehearsal only)

4

*f*

s vŏ - dó - yu. —  
 c vo - do - yu. — Da ká - ĭi - na, da má - ĭi - na.  
 za vŏ - dóy. — Da ka - li - na, da ma - li - na.  
 za vo - doй. —

*f*

Da ká - ĭi - na, da má - ĭi - na.  
 Da ka - li - na, da ma - li - na.

*f*

s vŏ - dó - yu.  
 c vo - do - yu. Da ká - ĭi - na, da má - ĭi - na.  
 za vŏ - dóy. Da ka - li - na, da ma - li - na.  
 za vo - doй.

4

*f*

7

*mf*

2. Da tĭ ró - lõn s vŏ - dó -  
 2. Да ты по - лон c vo - do -  
 4. On f pol - nóch za vŏ - dóy,  
 4. Он в пол - ночь за vo - doй,

7

*mf*